

政府可以處理文化事務嗎？—由兩個城市案例說明

Can Government do culture? Two Urban Case studies in Beijing and Hong Kong

日期：2014/12/12

主持人：胡朝聖／策展人

主講人：陳柏康／香港西九龍視覺文化博物館建築與設計策展人

文字整理：侯韶宜

●胡朝聖（以下簡稱「胡」）：各位晚安，講座開始前我先稍微介紹一下這次的主講人，讓大家知道他的相關背景，也比較好理解這次的主題。這次的主講人是陳柏康先生（Aric CHEN），畢業於加州柏克萊大學建築學與人類學雙學位，之後獲得工藝美術和設計史的碩士學位，現居於香港。其實陳柏康先生的父母都是台灣人，雖然他長年住在美國，但對台灣仍有高度的關注。他現在於香港是一位建築、設計、藝術的獨立撰稿人、評論家與策展人，同時任職於香港 M PLUS（M+ Museum）博物館的設計建築策展人。

M PLUS 博物館是香港新九龍文化區（West Kowloon Cultural District）策畫的新型建築設計博物館，在陳柏康先生成為該博物館的策展人之前，他以創意總監的身分成功協助2011年「北京設計週」展覽規劃，也在2008和2009年擔任「100%設計－上海展」的聯合創意總監。在結束美國的學業後，繼續待在紐約將近12年，之後則在中國待了4年，過去2年則在香港發展。

陳先生曾經在世界各地組織設計展覽的相關活動，並且參與了包括《紐約時報》、《快速企業》、《哈佛設計雜誌》以及《Pin Nap》等刊物的出版，他今天將針對「政府有能力處理文化事務嗎？」的主題，和大家分享他在香港和北京的工作經驗。台灣將在2016年進行「台北世界設計之都」這個大型活動，我想陳先生的過往經驗可以成為我們未來執行這項業務時的參考和學習，這是今天非常精彩的部分。那麼讓我們現在以熱烈掌聲歡迎陳柏康先生！

●陳柏康（以下簡稱「陳」）：謝謝胡老師的精彩介紹，今天講座的主題其實是我過去五年來一直在思考的問題，無論是在之前的「北京國際設計週」，或是現在於香港的 M PLUS 博物館，兩者其實都是由政府資助的計畫，在這段期間，我一直思考著政府究竟適不適合介入文化服務。

誠如之前胡老師所提，我曾經在紐約12年，期間擔任自由撰稿人與策展人，直到2008年時，希望生活能有些改變，所以前往了一直很感興趣的中國，當時到了北京後，即便當時沒有任何的經驗和人脈，我還是希望自己從中獲得些什麼與貢獻些什麼。

老實說，我從來沒料到自己會在政府底下任職這麼久，我們都知道無論是中國或是東亞地區，如果需要任何資源，都需要和官方交流和往來。所以過去這段時間，我一直避免著自己成為政府體制下的官僚化。政府其實在很多地方扮演非常重要的角色，例如基礎建設等等硬體方面，不過在軟體方面，尤其是文化上，無論在美國或是其他國家，都可以看到其實最好還是由草根著手，從下至上而非上至下。

【播放投影片1、2】

我今天將介紹自己過去曾參與的兩個和政府合作的計畫，一個是「北京國際設計週」，這項計畫是2009年開始，當時北京正準備舉辦國際平面設計大會，就如同世界各地的政府一樣，期望國家發展文化創意產業，因此，北京利用這次機會舉辦了國際設計週。不過在2010年停

辦了一年，為的是思考和調整設計週的方向，這也是我開始進入到該團隊中擔任顧問的時間，後來在2011年升職成為創意總監。

【播放投影片3、4、5】

現在大家畫面上看到的是活動的主辦單位，其實都是中央級的政府單位，不論是教育部、科學部或是文化部等等，而執行單位也是由國營事業「哥華事業公司」(Beijing Gehua Cultural Development Grup)來負責整個「北京國際設計週」。因為計畫本身由政府所推動，也希望讓民眾看到政府對這個活動的重視，因此他們將「北京設計論壇」舉辦在北京大會堂。另一方面，除了中國以外，其實很多華人地區都喜歡頒發獎項，所以也籌劃了「北京設計獎」，並同時透過北京電視台播放，強調政府對設計的重視。我們同時也與北京清華大學合作，在中國國家博物館舉辦「第一屆北京設計三年展」，同時進一步強調設計對中國的重要性。

【播放投影片6、7、8】

這個活動每年都有一個客座城市，2011年的客座城市是倫敦，活動有一定的延伸含義，具有外交和貿易的契機，希望北京和倫敦藉此能有更多相關機會。對中國政府而言，盛大的開幕儀式非常重要，所以在「北京中華世紀壇」(China Millennium Monument)前，由北京市市長主持本次開幕。

【播放投影片9、10、11】

這些大型活動並不在我的職務範疇當中，這些對我來說，像是場表演的序幕一樣，一方面是我們透過這些活動，讓中國政府重視設計這件事情，另一方面是我們要如何透過政府，幫助設計產業由下而上的不斷發展。對北京政府而言，他們最重要的目的是追求經濟發展和經濟影響；但我對而言，我思考的是這些數字背後到底有哪些含義，因為憑空創造數字並不是件困難的事情，重點是它背後所承載的意義。

【播放投影片12、13、14、15、16】

其實我自己並不在乎這些經濟發展或經濟影響，不過也正是這種態度，才能夠促成經濟發展和影響，因為許多政府官員開始認為促進文化就能促進經濟發展。但我個人認為並不是如此，對我而言，「文化」等於「內容」；對政府機關而言，若是要著手文化建構，他們最擅長的是基礎建設，所以許多的博物館、美術館、協會或相關單位應運而生。但這些建築並不是文化本身，文化的內容才是重點。但「內容」和經濟發展脫不了關係，因為這是人們去消費和關心的事情，因此在文化和經濟發展的等式之間，存在這個重要的元素。

【播放投影片17、18】

透過北京設計週，我們並不是去希望指導人們如何發揮創意，而是希望創造一個環境，讓人們身在其中，自然而然發揮創意。所以之後我們捨去了隆重的開幕儀式和獎項典禮等等，而把設計帶入城市當中，讓設計更貼近人們生活。這是我們看到北京的簡圖，真正活動進行的時候其實超過了100多個地點，而在這100個地點當中的黑點部分，是由官方所認可的區塊，他們主要著重在「大柵欄街區」以及「751街區」。不過其他地方還有許多不同的新興品牌、設計師以及學校，他們都希望能擁有這個舞台來展現自己的設計作品。

其實這個模式在全世界並非前所未見，其他國家的政府也採用過類似的模式進行，不過，中國和其他城市的差別在於他們是在政府的官方體制下執行，所以產生了不同的狀況，我們看到右下角的黑點，這是許多藝術家所聚集的區域「草場地」，當時設計週的活動也延伸到這個區域，在隔年(2012年)，這個區域便自行舉辦了藝術類的相關活動，這便是當時我希望的，能藉由設計週的活動去激發其他群體或組織所起的效用。

【播放投影片 19、20、21、22、23】

接著是「751街區」，這個街區就在我們所熟悉的「798街區」隔壁，但許多人都不知道。這個地方過去是個電廠，有非常多的空間，供不同的組織所使用，許多外國大使館也會在這裡舉辦活動或展覽。不過今天我們主要是聚焦在「大柵欄街區」的部份。大家可以在投影片上看到，它其實離北京市中心如天安門廣場、紫禁城等等非常近，**我覺得這個地方就像是北京的縮影，有豐富的歷史意涵。**若各位有去過北京，會知道這是一個網格狀街道規劃的城市，但這個區域有些不一樣，元朝皇帝建都時，稍微向西南方偏移了一些，在挪移的過程中，這個「大柵欄街區」就是新城和舊城區過渡的路徑，所以這個地方的街道和巷弄並不是網格狀，而是呈放射狀。

在清朝時，「大柵欄街區」是非常重要的中心商業區，當時只有滿人可以居住在紫禁城的周圍，「大柵欄街區」座落於南邊，所以匯聚較多的漢人，無論是中國第一家戲院、第一家商場或是梅蘭坊等等，許多文化類的活動都在這區蓬勃發展。這個地方現在成為北京相當著名的觀光景點，甚至中國當地的遊客，也因為這裡豐富的文化歷史慕名而來，無論是清朝或是民國時期的建築，混搭並存。不過，本區域其實非常貧困，有許多住家是好幾戶共居在一起，且沒有抽水或排水系統，雖然是觀光名勝景點，卻仍然可見貧窮街景。

【播放投影片 24、25】

中國政府當然會希望可以重新發展「大柵欄街區」，但對他們而言，**再開發或再發展，其實就意味著要將整個街區拆除重新開始。**2011年舉辦「北京國際設計週」時，投影片上紅線的區域，其實已經遭到拆除或是夷平，但左下角的部分還有可發展的空間。這些重建區域被規劃仿造像迪士尼樂園一樣，由人工塑造出存在夢想中的現實，所以大家可以看到街區中的建築物外表，看起來非常破舊，但內部其實已經完全翻新與重建，他們開放商家進駐，例如：UNIQLO、APPLE 等等，甚至走在路上會有假的電車行駛，營造一股復古的思鄉之情。

【播放投影片 26】

2011年我們剛接觸到「大柵欄街區」時，是由國營事業廣安公司負責管理，**他們聘用建築師梁井宇，思考未來的發展方式，採取不同策略取代直接夷平的方式，以確保這個城市可以深化發展。**投影片上半部是北京政府慣用的手法與策略，他們會直接拆除再興建大型街區，近而吸引零售商家或是連鎖店進駐，藉此抵銷他們在重建時付出的成本。這件開發案遭到許多批評，此外，由於付出成本高昂，包括必須負擔地主所提出的高收購價，所以他們希望找到其他方法，用以取代經濟的負擔沉重。梁井宇便提出結點式、針灸式的發展策略，**他們鎖定區域內重要的結點，經過收購後在作策略性的投資，希望維持這個區域既有的特色，同時振興經濟。**

當時北京政府想要振興經濟，可是沒有方法與策略，那時他們看到了「北京國際設計週」的活動，便詢問我們是否有興趣界入「大柵欄街區」。一開始我們認為這個想法很好，可是當時這個街區主要是以觀光產業為主的景點，如果你問任何文化創意產業的從業人員，他們沒有任何興趣到此地發展，因為擁擠的交通、充滿觀光客，對他們而言沒有任何吸引力。當我呈交提案時，高層也覺得我的想法太荒唐，但他們還是放手去讓我做，只是不會提供任何經費，資金必須自己想辦法。

【播放投影片 27】

誠如之前所提，「大柵欄街區」是由國營事業廣安公司負責開發，他們當然會樂見此區再次振興，所以他們協助收購部分房地產後，就有小的展演場所能舉辦活動，這張投影片是2012年的地圖，因為2011年相當成功，2012年才有辦法擴大規模發展。所以看到這些藍色與紅色的點，就是他們在當地進行不同的活動，同時邀請日本建築師一起加入計畫。

2011年的各項計畫，有兩個不同的目標，其一是希望可以改變外界對「大柵欄街區」的觀感；其二是希望吸引當地更多社群的加入與投入。此地其實基礎建設並不完善，很多家庭甚至沒有廁所、衛浴設備等基本生活需求，同時有許多人還會留在這個地方，是因為希望未來房價或是物價漲了之後，可以賣個好價錢，他們希望透過小型計畫或介入的方式，吸引人們留在這個地方，並投資自己的房地產，進而改善這個地方帶給外界的觀感。

【播放投影片28】

左上角是我們當時策畫的展覽，當時希望透過這個展覽讓人們認同老舊的事物其實也有其中的美感，所以我們採用比較能吸引大眾的方式。中國有位知名女演員周迅，曾經提到她的浙江老家，有很多富含回憶的老舊事物，於是我們把她的兒時記憶搬到北京來，並請周迅配音說出這些老東西的故事，藉此吸引民眾。在旁邊的房間裡，則是擺放當時去「大柵欄街區」訪問過的人家，請他們提供一些家中的老東西，進而介紹這個地方的歷史文化。

我們也在當地的一些小型店面舉辦座談會，希望讓人們能走進這些場所，參與的民眾其實有許多是當地居民，他們不只是好奇，更主動的加入討論或提出問題，我們用這樣的方式去刺激民眾對當地的認同感。當時也有許多當地商家加入，例如右下角看到的天海餐廳，老闆賈勇從小成長於「大柵欄街區」，我們當時讓餐廳與一位英國藝術家搭配，他們計算出餐廳供餐的用水量後，製作一件作品《Wonder Water》，希望用這樣的方式，喚醒人們節約用水的意識，因為北京有很嚴重的乾旱問題。餐廳老闆也非常開心，因為那個禮拜的餐廳生意非常好。

【播放投影片29】

「大柵欄街區」的公共空間其實並不多，我們當時請了巴西設計師 Fernando and Humberto Campana 在空地上做了這件裝置作品，一開始我們並沒有預期到會有小孩子爬上去玩耍，這是意外的正面效應，當他們願意去和這件裝置互動，就足以證明這個地方確實需要公共空間。但這樣的情況也只會發生在中國，因為如果在香港或美國，發生民眾攀爬裝置作品的狀況時，一定會馬上被阻止。在設計週的活動期間，我們也邀請了許多北京商家在這裡成立臨時商店，一方面吸引民眾前往「大柵欄街區」，另一方面提供機會讓商家思考未來長期進駐本地的可能性。剛開始只有10多家商店，到現在已經愈來愈多商店進駐，規模不斷成長。

【播放投影片30、31】

我們邀請的對象大多是北京獨立的小型商家，提供他們舞台去展示和販售自己的商品，同時賦予他們「教育」的任務。例如，我們會請他們舉辦工作坊，像是講述椅子的構造，以及解釋如何使用茶具等等，希望讓人們更了解產品背後的意涵。這些活動的主要用意是走入街道、走入生活，希望一般的普羅大眾參加，我們沿路設了許多資訊站、志工站，以及投影片左上角的照片，我們看到藝術家用水呈現書法概念的作品，吸引民眾注意力進而走入空間。

其實一開始進行這項計畫，外界並不看好，在尋求經費支援時，也遇到諸多困難，不過在實際執行後，獲得許多迴響，因此這項計畫便不斷擴大規模。我們的初衷在於喚醒人們重新重視在過去不被注意的區域，希望北京政府可以稍微改變心態，讓「大柵欄街區」保持開放性，例如像今年北京市長便親自走入街區體會現場狀況。

【播放投影片32】

我在2012年離職之後，繼任者承先啟後，開展出更大規模的計畫，譬如這張投影片中的新興商家，左邊的咖啡館強調回收再利用與有機食材的概念，以及開始展售本地或國際珠寶設計師的作品，證明了此區域開始蓬勃發展，有更多商家願意進駐。現在這項活動不只有「央視」或是「新華通訊社」的關注，同時也吸引了國際其他媒體例如《紐約時報》的注意力，

如果各位在網路上搜尋「大柵欄街區」的話便會看到很多相關報導。

我們還可以看到他們委託當地的工匠去創作新作品，例如右上角照片中的路燈，是由原本製作籃子、網子的工匠創作的，他們希望這成為未來公共設施的原型；而左下角照片，是一模組化的設施，將隨插即用的概念，搬進至老房子中，誠如之前提及，當地民眾的生活環境並不好，所以希望透過這樣的方式，去改善他們生活的室內環境。

活動到現在辦了幾年，到底現在算不算成功我們還無法下定論，因為目前情況還不穩定。而且吸引那麼多大眾的目光之後，其實有好有壞，當然整體而言，有助於經濟發展，但隨著經濟發展，也會有愈來愈多人希望能從中謀利或開發，所以未來發展還有諸多變數，不過我們希望透過這樣的方式來改變政府思維，他們過去希望振興或是刺激創意，可是使用的方法反而扼殺了創意，因此，透過這樣的方式讓政府了解，還有其它的替代方案和可能性存在，並有助於改善社區發展，卻不破壞原來的文化脈絡。

【播放投影片33】

我離開北京之後落腳香港，現在任職於 M PLUS 博物館，擔任策展人職位，這個博物館目前還在施工中，大約要再過四年後才會正式啟用，它坐落於西九龍文化區，這個區域也有許多故事，接下來我會一一說明。

【播放投影片34】

西九龍文化區是在投影片上的紅色區塊，15年前此區並不存在，它是香港政府填海造陸的海埔新生地，旁邊就是尖沙嘴，中間隔著維多利亞港，下面是中環區。過去香港政府為了要興建跨越香港島到九龍的海底隧道以及機場快線，需要有一塊陸地去支撐這些基礎建設，這塊新生地便應運而生。

【播放投影片35】

這張是現在西九龍文化區的空間配置規劃，一共約為40公頃，是一個規模非常大的計畫，其中，大約23公頃是被規劃為公共開放空間，許多文化場館等建設都會在中央街道的兩側進行，包括15間的表演藝術中心、演唱會中心與歌劇院等；而中間的紅色區塊即是 M PLUS 視覺文化博物館的所在地。

【播放投影片36】

現在看到的是博物館的建築施工設計圖，當時台灣擔任台北當代藝術館的賴香伶，也是設計圖的評審員之一。我們可以看到諸如牆面、屋頂、陽台和地下設施等等的設計，空間占地總共6萬平方公尺，到展場空間總共1萬7千平方公尺。

【播放投影片37、38、39】

這是2006年香港 M PLUS 博物館諮詢組提出對博物館的願景，他們認為這間博物館並不只是博物館，或是一棟建築物，而是一座新的文化機構，要以現下的眼光去觀看20、21世紀的視覺文化，同時具備香港的觀點與國際視野，這裡所謂的視覺文化，包括視覺藝術、設計、建築與動畫等等，彼此間是相互重疊和流動的關係。M PLUS 博物館建基在香港、中國和東亞，但並不畫地自限於亞洲地區，重點在於亞洲觀點，而不侷限於亞洲地區。

【播放投影片40、41、42、43、44】

此計畫自1996年開始，雖然建築物至今尚未落成，不過從計畫發想到規劃，醞釀將近18年的時間。從香港歷史脈絡發展來看，1997年香港回歸中國，當時香港政府在回歸前夕思考著，香港要成為怎樣的城市？要如何吸引更多人前來？當時旅發局透過民意調查發現，多數香港

居民認為應該要提升文化吸引力，所以一開始西九龍文化區其實是以觀光作為主要開發目的。

興建海埔新生地後，在1998年間，香港前特首董建華提出西九龍文化娛樂區的概念。這項大型計畫理所當然地舉辦設計競圖，後來由福斯特建築師事務所（Foster and Partners）贏得設計權，他們設計的概念就如現在大家所見，是一棟能夠瞬間吸引人們目光的大型指標性建築物。兩年之後，香港政府發出了開發邀請書，希望由單一的開發集團負責全部的設計，因此開發商須針對福斯特提出的方案進行提案。投影片上的照片都是開發商針對福斯特設計圖，以該指標性建築作為核心的開發項目。

【播放投影片 44、45】

我們剛剛提到許多政府認為文化等同於經濟發展，此時的開發思維便是如此，可是很多民眾認為若是按照此一邏輯發展，只有少數權貴能因此獲利，並無法將文化普及於日常生活中。所以一開始這項設計的規劃遭到非常多的民眾反對。在人民一片批判聲當中，2005年香港政府便宣布重新規劃。在先前的計畫中，香港政府都希望能夠吸引大型博物館或美術館前來香港設分館，比如法國龐畢度中心或美國古根漢美術館；然而人民卻質疑這樣的文化究竟為誰服務？實際上是無法真正滿足人民對文化的需求。所以在2006年，成立了博物館顧問小組，希望打造一間香港本地的博物館。

【播放投影片 46、47、48、49、50】

到了2009年，舉辦一系列的公眾諮詢活動，由政府邀請民眾並希望他們提出這個區域到底應該如何被開發。2011年又再度進行競圖比賽，同樣由福斯特建築師事務所勝出，不過畫面中可見這時的設計已經與先前提出的大不相同，不再由單一的巨型指標建築物為主體，而是仿照香港本地的建築特色，規劃小型街區，且有更多的文化場域座落其中。2013年選出博物館建築，並預計在2018年完工。在博物館施工期間，我們則專注於發展「博物館內容」，在過去十多年的發想過程中，香港反轉了發展文化等同於興建數棟建築的舊觀念，而是更著重於內容，並思考如何充實內容，來吸引人們與刺激經濟發展。

【播放投影片 51、52】

因此，博物館建館時非常重視典藏，這也是每間博物館建立自己特色的地方，很幸運的，M PLUS 自兩年前的不斷努力，獲得瑞士重要藏家 Sigg 捐出其自1970年代以來，歷時30多年的收藏，將近1500件完整的中國當代藝術。除了藝術品外，設計與建築也占有相當重要的位置，目前為止，博物館收藏了1000件來自亞洲與世界各地的設計與建築類作品，例如現在投影片上看到的是，日本非常重要的建築師倉俣史朗（Shiro Kuramata）在1998年所設計的作品，這是位於東京的 Kiyotomo sushi bar 的內部裝潢。是他目前碩果僅存的室內設計作品，博物館將此設計買下後，計劃未來在館內重現當時的場景。

【播放投影片 53】

雖然博物館現在還在施工，但目前我們已經使用一些臨時場館舉辦展覽，一方面是培養當地博物館觀眾，另一方面則是提升人民對博物館的信任度，同時讓博物館人員練習如何展示博物館特色。這是今年初舉辦的建築藏品展，除了展出博物館本身的建築設計外，另有超過120件來自世界各地的建築作品。

【播放投影片 54、55】

接下來投影片看到的是這幾年所作的展覽計畫，左邊的照片是我加入 M PLUS 之前，在2012年5月舉辦的「M+進行：油麻地」，它仿造「北京國際設計週」的模式，讓曾經被閒置的商家去展現不同的設計作品；右邊是中國藝術家宋冬在2013年1月於 M PLUS 博物館中的展覽

「三十六曆」。

2013年5月，我們在博物館施工的現址，製作充氣式的裝置藝術，希望吸引人們到現場來看看當地的環境。隨後在6月，辦理威尼斯雙年展，推出李傑個展，他現居於台北；明年，博物館也將委託香港本地藝術家進行創作。

【播放投影片 56、57】

除了臨時的展館，M PLUS 博物館也透過網路的方式策展，例如，今年我策劃的「探索霓虹」（2014.03.21-06.30），便是在網路上進行的展覽。霓虹燈是香港非常著名的象徵符號，許多電影都曾採用霓虹燈作為重要的象徵物，如導演王家衛的作品。

在此展覽中，除了有影片、投影之外，我們還進行一項群眾外包的計畫，邀請市民去標示出各地區不同的霓虹燈。亦舉辦各式各樣的論壇，邀請世界各地不同領域的八位專家，由這些專業人士們去激盪、想像和塑造未來 M PLUS 博物館發展的可能性。

透過上述的這些活動，讓大家可以知道，雖然博物館尚未完工啟用，但其實已經有許多功能在運行當中，這也是由於目前博物館的資金來源穩定充足，在香港政府於2007年決定要投資西九龍文化區時，便已經把款項下撥到文化區管理局，因而讓博物館可以有足夠的經費去進行各項活動和計畫，不受政治或經濟的影響。

【播放投影片 58】

不過，由於這是政府組織的計畫，可想而知，其中還是有許多官僚體系的影響，投影片上呈現的是西九龍文化區的組織架構圖，最上面是文化區的管理董事局，雖然它是以獨立的名義運作，希望能與政府保持距離，不過董事局的局長亦為香港政府的副特首，因此，西九龍文化區的發展仍不可避免地受到政府的影響，有一定的發展困難與干擾。

【播放投影片 59】

雖然 M PLUS 非常重視博物館本身內容的充實，但在組織圖中，紅色的區塊的表演藝術和策展部門，其上仍可見到政府所是擁有掌控權的。不過，博物館其實非常幸運，因為在多年前就已經確定經費來源，若在今天的政治環境狀況下，要確保博物館的經費就沒有這麼容易了。另一方面，因為 M PLUS 的主官高層在爭取經費上，立場堅定且有原則，所以博物館至今還能以相對獨立的狀態運作。

雖然現在 M PLUS 有充足經費，但肯定的是，未來仍然需要自籌，尋求私人資金等，當然，這是件好事，因為在公、私之間的經費平衡下，博物館才能有更穩定的發展，如果只有一方獨大，很容易造成偏頗發展。這是一個由政府單位出資的博物館，經費來自於公帑，政府也具有一定的影響力。

【播放投影片 60】

現在我們看到的是在英國 V&A 博物館（Victoria and Albert Museum）正展出的「不合作運動」，V&A 博物館目前在中國深圳建立分館，這張照片是展覽中，香港「佔中行動」的標語。其實香港佔中昨天（2014.12.11）才清場，這個議題在 M PLUS 博物館裡也引起討論，身為一個當代建築、設計的博物館，理論上應該要去收藏「佔中行動」中的平面設計作品或是意象作品，可是博物館由政府出資建立，是不是有意願去收藏反政府的作品？目前還是有許多反對的聲浪存在。當然身為策展人身分，我會希望能夠去收藏這些作品，可是目前仍然在討論協商中，未來發生什麼事情，現在都還不確定。

這是我目前人生經歷中，兩項與政府合作的案例，是我身為政治局外人，闖入政治計畫的兩項經驗，現在有許多政府傾向於像外界招募人才，去達到自己的目標，**但政府也需要意識到，若要達成自己的目標，必須要容許他們底下有其他目標的存在**，這無論是在北京或香港都曾發生，我相信在台灣也是一樣，政府出資興建文化機構，希望帶動經濟發展，各國政府都希望能夠刺激文化和創意產業，要怎樣在台灣這個地方行得通，我還沒有答案，不過我認為除了政府的力量之外，我們還需要很多其他的力量，而重點在於，如何合作才能發揮最大效益，謝謝。

●胡：謝謝陳伯康先生這麼精采的工作經驗分享，我做一個簡短的回應，在座的朋友如果有其他的問題，也非常歡迎提出。陳伯康先生的個人經驗，對台灣這幾年，政府或官員的政策底下，對硬體的思考，能有許多參照。最後一張照片，看得我眼淚都快掉下來了，台灣站在一個和香港很接近又很疏離的情況之下，當然給予香港最大的祝福和支持，**照片中的這句「我要真普選」，背後的意涵其實在強調，一個國家或是一個城市最主要的聲音、力量和內容，就是來自於人民，這也結合到先前主講人提到文化最重要來自於內容，而內容便來自於生活，我認為生活才是城市最主要主體性的來源。**

政府如何處理文化事務、扮演何種角色，我個人認為必須尊重由下而上的文化內容生產，**也就是尊重一個在地性，一個國家要強盛、要國際化，最主要是來自於在地性文化的彰顯與發展**，所以，我認為政府最好是作為一個平台的角色，發揮全面整合的功能，進行地方和國際上的交流。政府該做的事是，制定大方向、建立視野，全力支持內容生產、呈現。我們可以看到不管在中國或香港，雖然美術館進行著策展、收藏等計畫，還是得受到政治力的介入，文化其實不該受到這種干擾。我們應該要提供文化一片廣大的沃土，讓它自由開發，任何聲音都是國家發展不可或缺的部分。

另一部分是回應陳伯康先生的北京與香港的案例，雖然由政府主導，但我們仍可見人民意志的偉大，比方說香港 M PLUS 的計畫，從早期1996年開始，最後由人民意志來推翻，**因為在當時這種新自由主義的想像底下，其實很容易讓整個城市的開發，導向圖利財團開發商，而忽略真正民間的聲音。**

我覺得台灣這幾年也是一樣，從南到北有多少表演藝術中心、蚊子館的成立，這些為了政治酬庸建立的空間、蚊子館，也成為台灣藝術家姚瑞中作品中非常重要的記錄。透過這些空間我們可以看到政府只有硬體思考的治理方式，來成就他們心中的文化事業，這是非常恐怖的狹隘思維。另外一部分是剛剛主講人提到的**官僚系統，它常常殺死文化的創意，這在全世界都是一樣的。**

我相信這不只是陳伯康個人面臨的困境，亦是我們所有在從事文化事業的人同樣面臨的難題，若是要與公部門合作的話，時常會碰到如此的問題。最後我想要說的是關於預算，看到 M PLUS 的預算，我非常羨慕，在台灣，我們總是為了錢，不斷地跟政府申請以及提案，還要向民間募款，而募款所獲之低，我想應該是陳伯康先生無法想像的。我們剛剛看到「北京設計週」花了將近1.5億的人民幣，等於大約6億台幣，6億台幣我可以辦100場「粉樂町」了！雖然我很羨慕他們的預算，不過預算再多，還是要回到最重要的**內容呈現上**。我想，在這樣的困境當中，台灣藝術家們仍然會不停歇地進行這項在他們生命當中非常重要的使命。我的回應進行到這邊，現在將時間交給現場的朋友，是不是有些問題想提出呢？

Q & A

●**提問一：**在美術館中策劃的活動，其自由度有多大？會不會像在中國辦展覽，有很強大的控制力在背後審查？我做為一位台灣策展人，在過去經驗中，沒有受到這樣的壓力，因此，想了解在香港會不會碰到這樣的問題？

●**陳：**到目前為止，我在香港和北京的經驗，都沒有受到政治審查的干預，我想他們可能認為設計的威脅力低於藝術，所以對設計的容忍度相較於藝術來說較寬。我們也曾經展出過比較敏感的作品，但不知道是沒有人注意到，還是政府寬容以待的關係，並沒有受到任何審查。在香港也沒有任何政治干預和言論審查的情況，博物館內部也沒有任何自我審查的問題存在，不過，如我剛才提及的香港「占中行動」，這個討論與未來發展，我個人認為將會決定 M PLUS 未來的走向。

我們先前提到在2012年「北京國際設計週」期間，在「草場地」舉辦了由藝術家自行策劃的藝術節活動，當時便展出了艾未未的戶外裝置作品，當時艾未未才剛獲釋不久，而他也還是敏感人物，但不知道這之中有什麼斡旋的力量，展覽最後也和平順利的落幕，沒有受到任何政府干預。

●**提問二：**剛剛提到將會持續收集「占中行動」的產物，為什麼你認為在此過程中，香港政府會有一些壓力？依我對香港政府的了解，他們對於這類事情的干預，應該是很少的不是嗎？若是真有些困難，可能會發生何種實際狀況呢？

●**陳：**其實 M PLUS 博物館現在還沒有決定到底要不要收藏這些創作物，無論是 M PLUS 或是世界各地的博物館都是，我們看待藏品時，應該具有一致的標準，由策展團隊去決定到底這個藏品適不適合收藏、適不適合放入展覽中，而不該由其他力量來決定，現在在香港內部，例如媒體、創意產業等等，當然都非常支持 M PLUS 去收藏這類作品，加上「占中行動」發生於香港，作為一個當代設計建築博物館，很難去說服大眾連一張行動標語的海報都不去收藏，不過究竟收藏與否，目前無論博物館內部或是政府單位，都尚未決定或施予我壓力去決定。然而在這些決定之前，「占中行動」已在博物館內部引起大肆臆測，例如擔心收藏作品後可能遭遇的政府壓力與干涉，這對我來說是不能理解的事。

●**提問三：**在北京和香港這兩項計畫當中，我想要進一步了解由下而上的文化概念，特別在民眾教育的部分，要如何去執行？以及在教育的過程當中，會如何針對孩童，讓他們在幼年的時候就能夠去認識這些藝術氛圍，甚至培養他們到後期具有關於文化保存的影響力。

●**陳：**在 M PLUS 博物館中，教育占了150%，非常重要的地位！在博物館負責教育的部門是「學習與詮釋」，由這個單位負責讓展覽加入教育性的意義。博物館學習中心位於一樓，是大廳進去最顯眼的地方，也是一樓的正中心，這也許和其他博物館不太一樣，由學習中心的所在位置，可以看出 M PLUS 對於博物館教育功能的重視。

而在北京的經驗中，誠如之前所提及的，希望這些店家能具有教育性的功能，因此透過工作坊這類實際的方式去教育民眾。我一直覺得當展覽非常完整的呈現在眾人眼前時，教育才具有被人重視的機會，所以，在北京的案例中，我們一直努力思考如何呈現並且被民眾看到。

剛才也說到在「北京設計週」時，政府非常重視盛大開幕儀式，這表示他們對設計週活動的支持與推動，很多政府在從事文化工作時，他們一開始的動機都是非常良善的，可是當他們

VI 《當代文化與城市景觀》

把決定事情的權利交到不具有文化背景的人手上時，可能產生諸多口號和宣傳，卻沒有實際內容。在北京和香港兩個案例中，他們用實際的方式去學習，且願意傾聽與了解，是因為他們知道內容才是決定文化的重要因素。

●胡：講座進行到此也進入結束，這邊再次謝謝大家週五晚上抽空參加本次講座，也要特別謝謝這位專業的翻譯，並歡迎陳伯康先生再次回到台灣！謝謝大家！